

**Var an tempest horrupl diguezet en Montroulez,
an 2 a vis c'hoevrer, deiz gouel ar chandelour,
var dro unneg heur anter diouz ar mintin, er bloa 1836.**

Doue oll galloudus, mestr an elemantchou,
cetu ni ta hirio preiz eus an tourmantchou !
a boan eus pêvar bloas, dre eur vocen eûzus ⁵¹,
E voemp oll reduiset en eur stat horerus.
5 Ma velomp var hor brô rën eun tempest counnar,
hac a laca fremi ar môr hac an douar.

Petra eo an drous-se a vranl ar forestou,
a stracl er meneziou, a scrich en drañnenniou ?
perac an drous hir-se, ar yuderez hep fin
10 Eus an elemantchou, diouz an nos d'ar mintin !
an horruhl avel bis, strinqet dreist hor pennou.
Dindan eun ênv tenval e lanç e dempestou.

Yudal, trei ha gourdrous a ra gant trous spontus
hac e c'hourdrous dreist oll Breiz-Izel maleürus.
15 Goaguennou ar môr donn a zao vel meneziou,
hac en o flonch qerqent en fonç an abimou.
ar goez er c'hoajeyer, fraillet ha difframmet,
hac ar ravach dre oll a ra en em velet.

ar grizill, ar môr glao a güez vel eun diluch
20 hac a laq en dro deomp qement zo en distruch.
ar voazigou zo en goaziou bras chenchet,
hac an oll rivierou tro var dro debordet ;
Lodennou meneziou zo en em distaget,
Pontchou zo distrujet, ha ties discaret
25 o restajou a heuill fulor an doureyer
anfin, nemet horrol dre oll mui na veler.
An dour hac an avel en eur seurt tintamar
a ra crena betec en calon an douar.
Var ar môr al lestri, tolet ha distolet,
30 a string var ar riblou corfou martolodet.
ar bed zo gourdrouzet da zistrei d'ar chaos,
hac a zeblant mesqa hac an deiz hac an nos.
Peür e velimp ar c'halm en hor bro paour o ren
hac ar boneur e touez an oll bobl christenien !
35 O tempest spouronnus ! arrêt-ta da fulor !
o va brô, ô natur ! ô arvest a horror !
O Doue ! chadennit an tourmantchou dirol,
ha roit, ni ho ped ar c'halon bremâ d'an oll !

A. Lédan.

⁵¹ ar cholera, pehini a reas eur ravach horruhl e Montroulez er bloa 1832. Lennit ar bultinou ha qement en deus publiet A. Lédan var ar c'hlenvet-se.

a boan eus pêvar bloas, dre eur vocen eûzus⁵²
 E *voamp* oll reduiset en eur stat *horrerus*.
 5 Ma velomp var hor brô rën *un* tempest counnar,

perac an drous hir-se, ar *yuderes* hep fin
 10 *Deus* an elemantchou, diouz an nos d'ar mintin ?

hac e *venaç* dreist oll Breiz-Izel *maleurus* !
 15 Goaguennou ar môr *don* a *zav* vel meneziou,
 hac en o flonch qerqent *efonç* an abimou.
 ar *gouez* er c'hoajeyer, fraillet ha difframmet,

ar grizill, ar môr glao a güez vel *un* diluch
 20 hac a laq en dro deomp qement *so* en distruch.
 ar *voaziouigou so* en goaziou bras chenchet,

Lodennou meneziou *so* en em *distaguet*,
 Pontchou *so* distrujet, ha ties discaret
 25

An dour hac an avel en *ur* seurt tintamar
 a ra crena betec *e* calon an douar.

30 ar bed *so menacet* da zistrei d'ar *c'haos*,
 hac a *seblant* mesqa hac an deiz hac an *nôs*.
Peur e velimp ar c'halm en hor *brô* paour o *rën*

35 O Tempest *spouronus* ! *arrêtit ho* fulor !
 o va brô, ô natur ! ô *theatr* a horror !

ha roit, ni ho ped ar c'halon bremâ *deomp* oll !

A.L.M. Lédan.

⁵² Ar cholera *Morbus*, pehini a reas *ur* ravach an *horrupla a voe biscoas*, er bloaves 1832. Lennit *Bultin Montroulez eus ar bloa-se imprimet e ty Lédan*.

**Sur l'horrible tempête survenue à Morlaix,
le 2 février, le jour de la chandeleur,
vers onze heures et demi du matin, en 1836.**

Dieu tout puissant, maître des éléments,
Nous voici aujourd'hui la proie de l'ouragan !
Quatre ans à peine après, par une abominable peste ⁵³,
Avoir été tous réduits à un état désastreux.
5 Nous voyons régner sur notre pays une abominable tempête,
Qui fait trembler la mer et la terre.

Qu'est ce que ce bruit qui ébranle les forêts,
Qui craque sur les montagnes, frissonne dans les plaines ?
Pourquoi ce long cri, ce hurlement sans fin
10 Des éléments, du soir au matin !
L'horrible vent de nord-est, surgit au dessus de nos têtes,
Lance ses tempêtes sous un ciel sombre.

Elle crie, tourne et menace avec un bruit effrayant
Et menace surtout la pauvre Basse-Bretagne.
15 Les vagues de la mer profonde se soulèvent comme des montagnes,
Et replongent aussitôt au fond des abîmes.
Les arbres dans les bois, cassés et démantibulés,
et partout le ravage se fait sentir.

La grêle, la grosse pluie tombent comme un déluge
20 Et détruisent tout ce qui est autour de nous.
Les petits ruisseaux sont changés en grands cours d'eau,
Et toutes les rivières alentour débordent ;
Des pans de montagne se détachent,
Des ponts sont détruits et des maisons abattues.
25 Leurs ruines suivent la fureur des eaux.
Enfin, on ne voit plus partout que de l'horreur.
L'eau et le vent dans une espèce de tintamarre
Font trembler la terre jusqu'au fond de son coeur.
En mer, les bateaux brinquebalés,
30 Rejettent sur les rives des corps de matelots.
Le monde est menacé d'un retour au chaos,
Et parait confondre le jour et la nuit.
Quand verrons-nous le calme régner dans notre pauvre pays
Et le bonheur chez tous les peuples chrétiens !
35 O tempête effrayante ! arrête ta fureur !
O mon pays, ô nature ! ô spectacle horrible !
O mon Dieu, enchaînez les tempêtes débridées,
Et donnez maintenant, nous vous en supplions, du courage à tout le monde !

⁵³ Le choléra, qui fit un terrible ravage à Morlaix en 1832. Lisez les bulletins et tout ce qui a été publié sur cette maladie par A. Lédan.